



**Deutsch**

**1. Technische Daten**

Einstellbereich 20 bis 80% rel. Feuchte  
 Schaltdifferenz ± 2,5 % rel. Feuchte  
 Ausgang Relaisausgang  
 potenzialbehaftet  
 Wirkungsweise 1.C (keine Begrenzer-  
 Wirkungsweise)  
 Zul. Umgebungstemp. 0 bis +50°C  
 Schutzart IP 30  
 Schutzklasse II  
 Schaltleistung (induktive Last) 4,0 A  
 Max. Einschaltstrom 16 A (200ms)  
 Wechselstrom 230 V, 50/60 Hz

**2. Funktion**

Der Hygrostat HY 230 / HY 230 I schaltet den Ventilator bzw. Ent- oder Befeuchter feuchtigkeitsabhängig ein und aus.

**3. Platzierung**

Der Hygrostat soll ca. 1,5 m über dem Fußboden, vorzugsweise im Aufenthaltsbereich, aber nicht unmittelbar neben einem Luftbefeuchter angebracht werden.

**4. Montage**

- Abdeckkappe entfernen
- Sockel befestigen  
 - Geeignetes Befestigungszubehör bauseitig beistellen.
- Elektrischer Anschluß gemäß Schaltbild - siehe Rückseite der Abdeckkappe.
- Abdeckkappe wieder aufsetzen.
- Hygrostat ist nach ca. 15 Minuten betriebsbereit (Anpassung Sensor an Umgebungsklima).

**5. Bedienung**

- Einstellbereich für Wohnräume: ca. 65 % rel. Feuchte
- HY 230 I  
 Einstellknopf unter dem Gehäusedeckel

Schaltbild siehe Rückseite

**Français**

**1. Caractéristique techniques**

Plade réglage 20 à 80 % d'humidité relative  
 Précision d'enclenchement ± 2,5 % d'humidité relative  
 Sortie sortie de relais sous potentiel  
 Mode d'opération 1.C (aucun mode limiteur)  
 Température ambiante admis. 0 à +50°C  
 Protection IP 30  
 Classe de protection II  
 Puissance de coupure (charge inductive) 4,0 A  
 Intensité max. d'enclenchement 16 A (200ms)  
 Courant monophasé 230 V, 50/60 Hz

**2. Fonction**

L'hygrostat HY 230 / HY 230 I enclenche et déclenche le ventilateur voire le déshumidificateur ou l'humidificateur en fonction de l'humidité.

**3. Emplacement**

L'hygrostat doit être installé à environ 1,5 m du sol, de préférence dans le volume de séjour, mais pas à proximité immédiate d'un humidificateur d'air.

**4. Montage**

- Retirer le couvercle.
- Fixer le socle.  
 - La mise à disposition du matériel adéquat de fixation vous incombant.
- Raccordement électrique selon schéma de couplage, voir au dos du couvercle.
- Remettre le couvercle.
- L'hygrostat est opérationnel après env. 15 minutes (adaptation du capteur au clima environnant).

**5. Mode d'emploi**

- Gamme de réglage pour zones habitables: env. 65 % d'humidité relative
- HY 230 I  
 Bouton de réglage sous couvercle.

Schéma de branchement voir au verso.

**English**

**1. Technical Data**

Setting range 20% to 80% relative humidity  
 Operating differential ± 2.5 % relative humidity  
 Output relay output with potential  
 Method of operation 1.C (no limiter)  
 Perm. ambient temperature 0 to +50°C  
 Protective system IP 30  
 Safety class II  
 Making/breaking capacity (inductive load) 4.0 A  
 Maximum starting current 16 A (200ms)  
 Alternating current 230 V, 50/60 Hz

**2. Mode of Operation**

Depending on the existing humidity the hygrostat type HY 230 / HY 230 I will switch on/off the fan, respectively a dehumidifier or humidifier.

**3. Place of Installation**

The hygrostat should be installed about 1.5 m above floor level and preferably in the occupied area, but not in the immediate vicinity of an air humidifier.

**4. Installation**

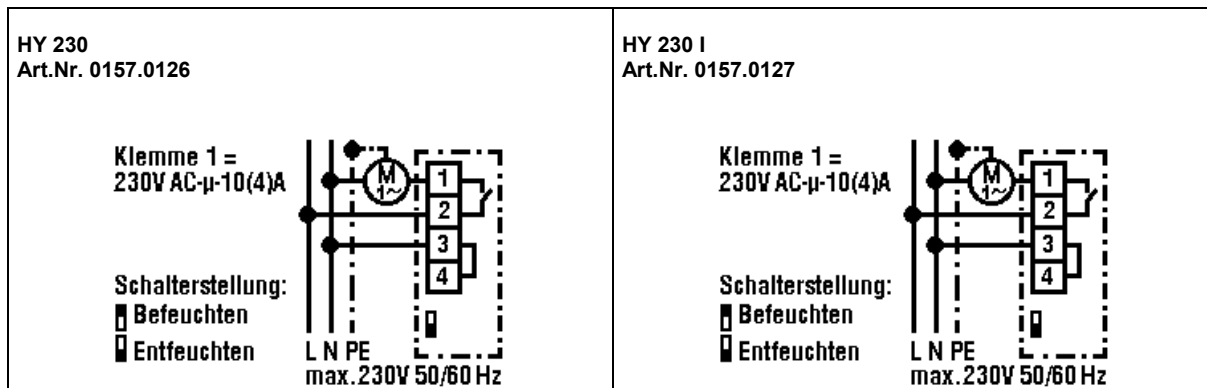
- Remove the cap
- Fix the base.  
 - Suitable mounting hardware must be provided by the customer.
- Complete the electrical connection in accordance with the circuit diagramm - see back of cap.
- Replace protective cap.
- Hygrostat is ready for operation after approx. 15 minutes (acclimatization sensor to the ambient atmosphere).

**5. Control**


- Setting range for living area: approx. 65 % relative humidity
- HY 230 I  
 Adjusting knob beneath the cover.

Circuit diagram see overleaf.

## 6. Schaltbilder / schémas de branchement / wiring diagrams



### 7. Umweltgerechte Entsorgung


 Altgeräte und Elektronikkomponenten dürfen nur durch elektrotechnisch unterwiesene Fachkräfte demontiert werden. Eine fachgerechte Entsorgung vermeidet negative Auswirkungen auf Mensch und Umwelt und ermöglicht eine Wiederverwendung wertvoller Rohstoffe bei möglichst geringer Umweltbelastung.



**Entsorgen Sie folgende Komponenten nicht über den Hausmüll !**  
 Altgeräte, Verschleißteile (z.B. Luftfilter), defekte Bauteile, Elektro- und Elektronikschrott, umweltgefährdende Flüssigkeiten/Öle etc. Führen Sie diese einer umweltgerechten Entsorgung und Verwertung über die entsprechenden Annahmestellen zu (→ Abfall-Entsorgungsgesetz).

1. Trennen Sie die Komponenten nach Materialgruppen
2. Entsorgen Sie Verpackungsmaterialien (Karton, Füllmaterialien, Kunststoffe) über entsprechende Recyclingsysteme oder Wertstoffhöfe
3. Beachten Sie die jeweils landesspezifischen und örtlichen Vorschriften.

### 7. Environmentally responsible disposal


 Old devices and electronic components may only be dismantled by specialists with electrical training. Proper disposal avoids detrimental impact on people and the environment and allows valuable raw materials to be reused with the least amount of environmental impact.



**Do not dispose of the following components in household waste!**  
 Old devices, wearing parts (e.g. air filter), defective components, electrical and electronic scrap, environmentally hazardous liquids/oils, etc. Dispose of them in an environmentally friendly manner and recycle them at the appropriate collection points (→ Waste Management Act).

1. Separate the components according to material groups.
2. Dispose of packaging materials (cardboard, filling materials, plastics) via appropriate recycling systems or recycling centres.
3. Observe the respective country-specific and local regulations.

### 7. Élimination dans le respect de l'environnement

 Les appareils usagés et composants électriques ne doivent être démontés que par des personnes initiées à l'électrotechnique. Une élimination dans les règles de l'art évite les effets négatifs sur l'homme et l'art évite les effets négatifs sur l'homme et l'environnement et permet un recyclage de matières premières précieuses, tout en minimisant l'impact sur l'environnement.



**Ne pas éliminer les composants suivants avec les ordures ménagères !**

Appareils usagés, pièces d'usure (p.ex. filtres à air), composants défectueux, déchets électriques et électroniques, liquides / huiles nuisibles à l'environnement etc. Apportez-les aux points de collecte pouvant assurer une élimination et un recyclage respectueux de l'environnement (→ législation concernant la gestion des déchets).

4. Triez les composants selon les groupes de matériaux.
5. Éliminez les matériaux d'emballage (carton, matériaux de remplissage, plastiques) via des systèmes de recyclage et des déchetteries adaptés.
6. Respectez les prescriptions nationales et locales.